

Effective

- Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.
- Αποφεύγετε την εισοπή.
- Μόνο για εξωτερική χρήση.

Na φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ

 (ko) Esenta™ 피부 보호환 (28ml 펌프)
적용중: 장루 주위 피부와 상처 주위 피부에 사용. 기구 설정 및 내용물: ESENTA™ 무자극 피부 장벽 스프레이 (28mL) <p>사용 목적: 신체 노폐물, 호스 및 접착제와 관련된 손상으로부터의 피부 보호.</p> 사용 지침: <ol style="list-style-type: none">피부를 깨끗이 한 후 건조시킵니다. 제품을 치료할 부위로부터 약 10cm 떨어진 곳에서 잡습니다. 양방으로 풀어내는 동작으로 고르게 분포합니다. 장루 제품 또는 드레싱과 같은 접착성이 있는 제품을 적용하기 전에 부위가 완전히 건조되었음을 확인하십시오. 완벽한 보호를 유지하기 위해 드레싱 또는 장루 제품을 바꿀 때마다 교체합니다. 정보: 보통의 경우 제거할 필요는 없습니다. 하지만 ESENTA™ 피부 장벽 스프레이는 ESENTA™ 의약품 접착제 제거제로 수월히 제거될 수 있습니다. 모든 각도에서 분포 가능합니다. 붙어지고 통증이 있는 피부를 진정시킵니다. 가려움을 완화시킵니다. 이 기구를 사용하는 동안, 또는 이 기구를 사용한 결과로서 심각한 사고가 발생한 경우, 제조사와 국가 기관에 보고하십시오. 주의: <ul style="list-style-type: none">상처 부위에 직접 사용하지 마십시오. 피부의 예민하거나 민감한 부분 (눈, 입, 귀, 코, 음부)에는 사용을 피하십시오. 의심이 드는 경우, 사용하기 전에 작은 부위에서 첩포 테스트를 하십시오. 피부 자극이 있는 경우, 사용을 중단하고 의료 전문가와 상의하십시오. 흡입하지 마십시오. 외용 전용. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 극인화성

 (ja) Esenta™ 刺激フリースキンバリア (28mLスプレー)
適応 : 스토마 주변의皮膚上、創傷部位周辺の皮膚に使用します。 デバイスと内容物の説明 : ESENTA™ 刺激フリースキンバリアスプレー (28 mL) <p>使用目的 : 排泄物、酵素、粘着剤による損傷から皮膚を保護します。</p> 使用説明 : <ol style="list-style-type: none">皮膚を清潔にして乾燥させます。 処理する部位から約10cm離して保持します。 スプレーを回すように動かして均一にコーティングします。 器具や創傷ドレッシングなどの粘着性の製品を装着する前に、部位が完全に乾燥していることを確認します。 保護効果が十分に得るために、ドレッシングまたは器具を変えるごとに再度コーティングしてください。 参考情報 : 通常、除去する必要はありません。しかし、ESENTA™ スキンバリアは、ESENTA™ 医療用粘着剥離剤を使用して簡単に除去することができます。どの角度でもスプレーできます。皮膚の赤みや痛みを和らげます。かゆみを軽減します。本デバイスの使用中、または使用した結果として重大なインシデントが発生した場合は、製造者および管轄の監督官庁に報告してください。 注意 : <ul style="list-style-type: none">創傷床に直接使用しないでください。 傷、滲疹等異常がある皮膚、粘膜など、繊細で敏感な部位（眼、口、耳、鼻、膣など）には使用しないで下さい。 不確かな場合は、使用前に小さい部位でパッチテストを行ってください。 皮膚に炎症が発生したら、使用を中止し、医療従事者にご相談ください。 吸引しないでください。 外用のみ。 子供の手が届かない場所に保管。 引火性が極めて高い

 (ar) حاجز الجلد ESENTA (بخاخ 28 مل)
دواعي الاستعمال: للاستخدام على الجلد المحيط بالفغرات، والجلد المحيط بالجروح.
وصف الجهاز والمكونات: ESENTA™ بخاخ عازل الجلد لا يسبب السح (28 مل)
الغرض من الاستخدام: حماية الجلد من التلف المرتبط بفضلات الجسم والأنزعات والمواد اللاصقة.
تعليمات الاستخدام: <ol style="list-style-type: none">نظف الجلد وجفّفه. امسكه على بعد 10 سم تقريبًا من المنطقة المراد معالجتها. ضع طبقة منتظمة بحركة ماسحة. تأكد من أن المنطقة جافة تمامًا قبل وضع منتجات لاصقة، مثل الأجهزة أو ضمادات الجروح. يجب استبدالها في كل تغيير للضمادة أو الجهاز للحفاظ على حماية كاملة.
معلومات: عادةً ما تكون الإزالة غير ضرورية. وعلى الرغم من ذلك، يمكن إزالة عازل الجلد ESENTA™ بسهولة باستخدام مزيل اللاصق الطبي ESENTA™. يمكن رشه بأي زاوية. يلطّف احمرار وتقرح الجلد. يقلل الحكة.
إذا وقع حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة لاستخدامه، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والجبهة الوطنية المختصة لديك
تنبيه: <ul style="list-style-type: none">تجنب الاستخدام المباشر على مهاد الجرح. تجنب الاستعمال على مناطق الجلد الرقيقة أو الحس الأذن، الأنف، الم إذا راودك أدنى شك، فاختر منطقة صغيرة قبيل الاستخدام.
في حالة حدوث تهيّج بالجلد، توقف عن الاستخدام واستشر اختصاصي رعاية صحية.
تجنب المشاشاق.
• للاستخدام الخارجي فقط.
احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال. سريع الاشتعال

 (ru) Защитная пленка (28 мл спрей)
Показания к применению: для нанесения на кожу вокруг стомы и окружающую рану кожу.
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ФОРМА ВЫПУСКА: Пленка защитная

ESENTA™ (ЭСЕНТА) для ухода за кожей, спрей 50 мл.
НАЗНАЧЕНИЕ
Пленка защитная ESENTA™ (ЭСЕНТА) для ухода за кожей предназначена для защиты кожи от агрессивного воздействия выделений организма (кишечного содержимого, ферментов, мочи) и адгезивов. Не раздражает кожу.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:
1. Очистите и высушите кожу.
2. Держите баллон со средством на расстоянии примерно 10 см от обрабатываемой зоны.
3. Нанесите равномерный слой плавным движением.
4. Перед фиксацией (приклеиванием) вышеуказанных адгезивных изделий убедитесь, что нанесенное на кожу средство полностью высохло.
5. Нанесите защитную пленку каждый раз для поддержания надежной защиты кожи при смене средств по уходу за стомой, а также любых перевязочных средств с адгезивным покрытием.

ИНФОРМАЦИЯ:
Можно распылять под любым углом. Высыхает за несколько секунд. Не вызывает ни раздражения, ни жжения, ни болезненных ощущений на коже. Успокаивает покрасневшую и воспаленную кожу. Уменьшает зуд.
Как правило, нет необходимости удалять средство. Однако пленка защитная ESENTA™ для ухода за кожей может быть легко удалена с помощью очистителя для кожи ESENTA™ (ЭСЕНТА) для безболезненного удаления медицинских адгезивов. Если во время использования или в результате использования средства произошел серьезный инцидент, сообщите об этом производителю или представителю производителя по указанному телефону горячей линии.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
• Избегайте непосредственного нанесения на раневое ложе.
• Не используйте на нежных или чувствительных участках кожи (глаза, рот, уши, нос, влагалище)
• В случае сомнений протестируйте защитную пленку на небольшом участке кожи, чтобы убедиться в отсутствии раздражения.
• При возникновении раздражения прекратите использование средства и проконсультируйтесь с квалифицированным медицинским специалистом.
• Избегайте попадания в дыхательные пути.
• Только для наружного применения.

ВНИМАНИЕ!
Используйте только по назначению, следуя инструкции. Хранить вдали от источников тепла, горячих поверхностей, искр, открытого пламени и других источников воспламенения. Не курить. Не прокалывать и не сжигать даже после использования. Не допускать воздействия прямых солнечных лучей. Не подвергать воздействию температуры выше 50°. Хранить в недоступном для детей месте.
КРАЙНЕ ОГНЕОПАСНО.

Импортер/Представительство в РФ: ЗАО «КонваТек» 115054, г.Москва, Космодамианская наб., д.52, стр.1. Тел.: +7(495) 663-70-30; Факс: +7(495)748-78-94.
За дополнительной информацией о продукции КонваТек обращайтесь по указанному адресу или телефону Информационной Линии Поддержки КонваТек 8 800 200 80 99 пн.-пт., 9.00-17.00 ч. Звонок по России бесплатный.

Производитель:
ConvaTec Limited/КонваТек Лимитед, First Avenue, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NU, United Kingdom/Соединенное Королевство.

 (cs) Esenta™ ochranný film (28ml pumpička)
Indikace: Pro použití na kůži kolem stomií a na kůži kolem ran. POPIS PROSTŘEDKU A OBSAH: ESENTA™ – Sprej s nepálivým kožním filmem (28 ml) ÚČEL POUŽITÍ: Ochrana kůže před poškozením těliními výměšky, enzymy a lepidly. NÁVOD K POUŽITÍ: <ol style="list-style-type: none">Očistěte a osušte pokožku. Přidržte přibližně 10 cm od ošetřované oblasti. Širokými pohyby naneste rovnoměrně film. Před aplikací lepidlových výrobků, jako jsou pomůcky nebo krytí, se ujistěte, že je oblast zcela suchá. Měňte při každém převazu nebo výměně pomůcky, aby byla zachována úplná ochrana. INFORMACE: Odstranění obvykle není nutné. Kožní film ESENTA™ však lze snadno odstranit pomocí odstraňovače lékařských adheziv ESENTA™. Rozprašuje se v libovolném úhlu. Zklidňuje zarudlou a bolestivou kůži. Snižuje svědění. Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, ohlaste ji výrobci a příslušným vnitrostátním orgánům. POZOR: <ul style="list-style-type: none">Nepoužívejte přímo na spodinu rány. Nepoužívejte na jemné nebo citlivé oblasti pokožky (oči, ústa, uši, nos, pochva). Pokud máte pochybnosti, před použitím otestujte na malé ploše. Pokud dojde k podráždění kůže, přestaňte používat a poradte se zdravotnickým pracovníkem. Vyvarujte se vdechování. Pouze k zevnímu použití. Uchovávejte mimo dosah dětí. EXTRÉMNĚ HOŘLAVĚ

 (tr) Esenta™ Cilt Bariyeri (28ml Pompali Sprey)
Endikasyonlar: Stomalarrn çevresindeki ciltte ve yaralarrn çevresindeki ciltte kullanımm içindir. SİHAZ VE İÇİNDEKİLERİN AÇIKLAMASI: ESENTA™ acı vermeyen cilt bariyeri spreyi (28 mL) KULLANIM AMACI: Cildin vücut atığı, enzimler ve yapıştırıcılarla ilişkiili hasarlardan korunması. KULLANMA TALİMATI: <ol style="list-style-type: none">Cildi temizleyin ve kurulayın. Uygulanacak alandan yaklaşık 10 cm uzakta tutun. Süpürme hareketiyle düzgün bir kat uygulayın.

- Aletler veya pansumanlar gibi yapışkan ürünleri uygulamadan önce alanın tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Tam korumayı sağlamak için her yara pansumanının veya cihazın değiştirilmesinde yenisiyle değiştirin.

BİLGİ: Normalde çıkarmanız gerekmez. Bununla birlikte, ESENTA™ tibbi yapışkan çıkancı kullanılarak ESENTA™ cilt bariyeri kolayca çıkarılabilir. Herhangi bir açından püskürtülür. Kızamış ve ağrıyan cildi yatıştırır. Kasıntıyı azaltır. Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde lütfen üreticiye ve ulusal makaminiza bildirin
DİKKAT:

- Yara yataklarında doğrudan kullanımdan kaçının.
- Cildin duyarlı veya hassas bölgelerinde (gözler, ağız, kulaklar, burun, vajina) kullanmaktan kaçının.
- Şüphe durumunda, kullanmadan önce küçük bir alana yama testi yapın.
- Ciltte tahriş olursa, kullanmayı bırakın ve bir sağlık uzmanına danışın.
- Solumaktan kaçının.
- Yalnızca harici kullanım içindir.

Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
SON DERECE YANICI

 (zh) Esenta™ 護膜噴霧 (28毫升壓力噴頭)
适应症 : 用于造口周围的皮肤和伤口周围的皮肤。 器械和內容物说明 : ESENTA™ 无刺痛皮肤保护屏障喷雾 (28mL) 预期用途 : 保护皮肤免受身体排泄物、酶和粘合剂导致的相关损害。

使用说明 :
1. 清洁并干燥皮肤。
2. 保持在距待处理区域大约 10cm 的位置。
3. 用扫嘴方式喷一层均匀的涂料。
4. 在贴附带粘合剂的产品 (如造口袋用品或敷料) 之前, 确保该区域完全干燥。
5. 每次更换敷料或造口袋用品时, 应重喷涂料, 以维持完整的保护。

须知 : 通常不需要清除。然而, 使用 ESENTA™ 医用粘合剂清除剂可以轻松清除 ESENTA™ 皮肤保护屏障。可朝任意角度喷雾。可舒缓皮肤发红和疼痛。减少瘙痒。如果在使用本器械期间或由于使用本器械而发生了严重事故, 请向制造商和您的国家监管部门报告。

- 注意** :
- 避免直接施用于创面上。
 - 避免用于脆弱或敏感的皮肤区域 (眼, 口, 耳, 鼻, 阴道)。
 - 如有疑问, 在使用前对一小块区域进行斑贴试验。
 - 如果出现皮肤刺激症状, 请停止使用并咨询医务人员。

- 仅供外用。

放在儿童够不着的地方。
极易燃烧

	Caution / Achtung / Attenzione / Mise en garde / Precución / Voorzichtig / Varning / Varoitus / Forsigtighed / Advarsel / Atenção / Προσοχή / 주의 / 注意 / احتس / Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению / Pozor (výstraħa) / Dikkat / 警告
	Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Consultare il foglietto illustrativo / Consulter le mode d'emploi / Consulte las instrucciones de uso / Consulter de gebruiksaanwijzing / Se bruksanvisningen / Käyttöohjeet / Se brugsanvisningen / Se bruksanvisningen / Consulte as instruções de utilização / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / 사용자 설명서 참조 / 使用前に本説明書をよくお読みください / راجع تعليمات الاستخدام / Обратитесь к инструкции по применению / Čtěte návod k použití / Kullanim talimatlarına bakınız / 参阅使用说明书

	Use-by date / Verfallsdatum / Data di scadenza / Date de péremption / Fecha de caducidad / Vervaldatum / Båsr före datum / Käyettävä ennen / Utlöbsdato / Utlöpsdato / Prazo de validade / Ημερομηνία λήξης / 유효기간 / 使用期限 / تاريخ انتهاء الصلاحية / قابل الاستخدام / 使用期限 / Použit do data / Son kullanım tarihi / 有效期至
---	--

	Warning flammable / Warnhinweis – entzündlich / Avvertenza, infiammabile / Mise en garde produit inflammable / Advertencia: inflamable / Waarschuwing: brandbaar / Varning! Brandfarlig / Varoitus tulenarka / Advarsel: brændbar / Advarsel – brannfarlig / Alerta inflamável / Προειδοποίηση, εύφλεκτο / 인화성 경고 / 警告 可燃性 / قابل للاشتعال / Осторожно: огнеопасно / Varování: Hořlavé / Uyar: yancıcıdr / 警告 : 易燃
---	--

	Manufacturer / Hersteller / Fabbricante / Fabricant / Fabricante / Fabrikant / Producent / Valmistaja / Producent / Tuotenumero / Katalognummer / Katalognummer / Referência / Αριθμός καταλόγου / 카탈로그번호 / 注文番号 / 製造業者 / الشركة المصنعة / Изготовитель / Výrobce / Üretici / 生产厂家
---	---

	Catalogue number / Artikelnummer / Codice prodotto / Numéro de référence / Referencia / Artikelnummer / Artikelnummer / Tuotenumero / Katalognummer / Katalognummer / Referência / Αριθμός καταλόγου / 카탈로그번호 / 注文番号 / 製造業者 / رقم الكاتوج / 製造業者 / 型号
---	--

	Batch code / Chargennummer / Numero di lotto / Numéro de lot / Número de lote / Lotnummer / Lotnummer / Eránumero / Lotnummer / Lot number / Número do lote / Αριθμός παρτίδας / 배치코드 / ロット番号 / Код партии / Код партии / Císlo šarže / Lot numerasi / 型号
---	---

	Medical Device / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Dispositif médical / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Medicinteknisk produkt / Lääkinnällinen laite / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Dispositivo médico / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / 의료 기기 / جهاز طبي / Медицинское изделие / Zdravotnický prostředek / Tibbi Cihaz
---	--

	Importer / Importeur / Importatore / Importateur / Importador / Importeur / Importör / Importör / Importör / Maahantuojia / Importador / Εισαγωγέας / 수입자 / 輸入業者 / المستورد / Импортёр / Dövözce / İthalatçı / 进口商
---	---

	CE
	III ConvaTec

<div> <div><div>ConvaTec Inc.</div></div> <div><div>Greensboro, NC 27409 USA</div></div> <div><div>1-800-422-8811</div></div> </div>	<div> <div><div>ConvaTec Limited</div></div> <div><div>First Avenue, Deeside Industrial Park</div></div> <div><div>Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK</div></div> </div>	<div> <div><div>ConvaTec Česká republika s.r.o.</div></div> <div><div>Olivoва 4/2096</div></div> <div><div>110 00 Praha 1</div></div> </div>
<div> <div><div>Sponsored in Australia by:</div></div> <div><div>ConvaTec (Australia) Pty Ltd.</div></div> <div><div>1800 339 412 Australia</div></div> <div><div>0800 441 763 New Zealand</div></div> </div>	<div> <div><div>ConvaTec Turkey</div></div> <div><div>S. İlnkrn Keles Sk. Huseyin</div></div> <div><div>Bagdatlioglu Plz. No: 5/3</div></div> <div><div>Kozyatagi, Kadıköy, 34742</div></div> <div><div>İSTANBUL TURKEY</div></div> </div>	

 EC REP	UNOMEDICAL A/S
	Aaholmvej 1-3, Osted
	4320 LEJRE DENMARK

<div> <div><div>輸入販売元</div></div> <div><div>コンバテック ジャパン株式会社</div></div> <div><div>お客様相談窓口</div></div> <div><div>☎0120-532384</div></div> </div>	
<div> <div><div>www.convatec.com</div></div> </div>	
<div> <div><div>Made in UK</div></div> </div>	

© 2021 ConvaTec Inc.
ESENTA™ is a trademark of ConvaTec Inc.